

**Carta de Porte internacional
por Carretera****Conhecimento de transporte
internacional por Rodovia.**

El Transporte Internacional realizado bajo esta carta de porte Internacional esta sujeto a las disposiciones del convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad civil del portador en el transporte terrestre internacional de mercaderías, las cuales anula toda estipulación que se aparte de ellas en el perjuicio del remitente o del consignatario.

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional que esteja sujeito às disposições do convenio sobre o contrato de transporte e a responsabilidade civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária as mesmas em prejuizo do remente ou do consignatario.

1. Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereço do remetente**ODS ORIENT SCHIFFFAHRTS - & SPEDITIONSGES. MBH**

AS AGENT OF G&B

MOENKEDAMM 15, 20457 HAMBURG

GERMANY

2. Numero / Numero**BR3612 00945****3. Nombre y domicilio del Portador / Nome e domicilio do Transportador****RABERY TRANSLOG****TRANSPORTE INTERNACIONAL**

Avda. Manuel Dominguez c/ Panchito López

Pdte. Franco - Paraguay

5. Lugar y país de emisión / Localidade e País de emissão**PARANAGUA - PARANA - BRASIL****4. Nombre y domicilio del destinatario / Nome e domicilio do destinatario****MAN MOTORS S.A.**

CALLE CARRETERA KM 60

CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY

RUC: 80101662-2

6. Nombre y domicilio del consignatario / Nome e domicilio do consignatario**MAN MOTORS S.A.**

CALLE CARRETERA KM 60

7. Lugar, país y fecha en que el portador se hacia cargao de las mercaderias / Localidad, país e data em que o transportador se responsabiliza das mercadorias**PARANAGUA - PARANA - BRASIL****8. Lugar, País y plazo de entrega / Localidade, País e prazo de entrega**

ADM ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

10. Porteadores sucesivos / Transportadores sucesivos

11. Cantidad y clase de bultos, marcas y numeros, tip de mercaderia, contenedores y accesorios
Quantidade e categoria de volumes, marcas e numeros tipo de mercadorias, containers e pecas
01 CAMINHÃO USADO, SCANIA, CHASSIS N°.: VLUP4X20009130332

BL No.: S327049415

FACTURA No.: FAC032/25

LA FACTURA COMERCIAL Y LA LISTA
DE EMPAQUE AL SOLO EFECTO DEL
TRANSITO LA CONSTATAION DE LO
DECLARADO KILOS MERCANCIAS Y
VALORES SERAN REALIZADAS EN LA
ADUANA DEL DESTINO FINAL

**12. Peso Bruto en Kg/Peso Bruto em kg.**

14.490,000

13. Volumen en m.cu/Volume em m.cu

48,491

14. Valor/Valor

2.933,25

Moneda/Moeda**DOLAR AMERICANO****15. Gatos a Pagar /Gastos a Pagar****Flete / Frete****Monto remitente /Monto remetente****Moneda /Moeda****Monto destinatario /Monto destinatario**

500,00

Moneda /Moeda

USD

16. Declaracion del valor de las mercaderias/Declaracao do valor das mercaderias**VALOR FOB: US\$ 2.933,25****03 OUT. 2025****17. Documentos anexos / Documentos anexos****FACTURA No.: FAC032/25****ES COPIA DEL ORIGINAL****18. Instrucciones sobre formalidades de aduana/Instrucoes sobre formalidades da alfandega****ADM ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY****19. Monto de flete externo / Valor do frete externo****20. Monto de reembolso contra entrega / Valor de reembolso contra entrega****50212****21. Nombre, firma y sello de porteador o su representante**

Nome e assinatura do remetente ou seu representante

**Fecha/Data:**

Las mercaderias consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.

As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transporte foram recebidas pelo Transportador, aparentemente em bom estado, sob as condicoes gerais que figuram no verso.

23. Nombre, firma y sello de portador o representante.

Nome, assinatura e carimbo do transportador ou seu representante.

Don Milciades Rabery
CPF: 910.951.239-04
Paranaguá - Paraná - Brasil

Fecha/Data:**30/09/2025****22. Declaraciones y Observaciones / Declarações e observações****24. Nombre, firma y sello del destinatario o su representante**

Nome, assinatura e carimbo do destinatario ou seu representante

Fecha/Data: